



Boletín Informativo/ Newsletter

Oficina para Católicos Hispanos - Arquidiócesis de Filadelfia
222 N. 17th Street, Philadelphia, Pa 19103
Tel. 215-667-2820 - Fax 215-587-3561 www.oficinahispanacatolica.org

EN ESTA EDICIÓN / THIS ISSUE

Eventos arquidiocesanos /
Archdiocesan Events
Páginas / Pages 2, 3 & 4

Eventos Parroquiales /
Parochial Events
Páginas / Pages 5 & 6

Otros eventos / *Other events*
Página / Page 7

Recursos / *Resources*
Páginas / Pages 8, 9 & 10

Reserve la fecha / *Reserve the date*
Página / Page 11

Obispo Deliman / *Bishop Deliman*
Página / Page 12

Papa Francisco dice:

Aprendamos a agradecer
a los amigos por su
amistad, cariño, confian-
za y sobre todo su tiem-
po que invierten en no-
sotros, los amigos son
siempre dones de Dios.

Pope Francis says:

Let's learn to thank all
the friends for their
friendship, love, trust
and above all their time
they invest in us, friends
are always gifts of God.



MISA DE LA HERENCIA HISPANA HISPANIC HERITAGE MASS



Celebrante Principal y Homilista
Principal Celebrant and Homilist
Obispo / Bishop Edward M. Deliman



9 DE OCTUBRE DEL 2016

CATEDRAL BASÍLICA DE SAN PEDRO Y SAN PABLO

18TH STREET & THE BENJAMIN FRANKLIN PARKWAY, PHILADELPHIA, PA 19103

Procesión / Procession: 2:00 PM **Misa / Mass: 2:30 PM**

Música: Coro Arquidiocesano Hispano
Music: Hispanic Archdiocesan Choir



Organizado por / Organized by
Oficina para Católicos Hispanos
Arquidiócesis de Filadelfia



Terminada la misa habrá oportunidad de saludar al Obispo

Para más información / For more information
(215) 667-2820 - rbarrios@archphila.org

Católicos Hispanos Philly



CONFERENCIA DE MUJERES CATÓLICAS

Madre de la *Misericordia*,
¡Haz nuestros corazones como el tuyo!

Sábado 29 de octubre del 2016 • 8:30 A.M. a 4 P.M.
Santuario Nuestra Señora de Czestochowa
654 Ferry Road • Doylestown, PA

Sesión en español



Lucía Luzondo, J.D.
Arquidiócesis de San Antonio,
Ministerio Renovación Familiar

Lucía Báez Luzondo, es la directora del Secretariado de Laicos y Familias en la Arquidiócesis de San Antonio, cofundadora de Renovación Familiar y Marriage Building USA, oradora, escritora y cantante reconocida internacionalmente. Presenta con su esposo, el doctor Ricardo Luzondo, *En el día a día con Ricardo y Lucía*, en EWTN Radio Católica Mundial, y una serie de televisión en EWTN Español. Colabora con el sitio web para matrimonios, www.portumatrimonio.org, de USCCB, en español. Es católica y madre de familia.

Otras características

- ❖ Profundice su fe
- ❖ Experimente la tierna misericordia de Dios a través de la misa, confesión, adoración y servicios de oración de la Divina Misericordia
- ❖ Encuentre descanso y renovación
- ❖ Visite las exhibiciones
- ❖ Reciba la indulgencia plenaria del Año Jubilar de la Misericordia al entrar por la Puerta Santa del santuario



Misa

Arzobispo Charles J. Chaput, O.F.M. Cap.
Celebrante principal y homilista

Para registración y más información:

CatholicWomensConference.org/español

- **Registración para adultos:** \$50 por persona
- **Grupo de 5 o más:** \$40 por persona
- **Hermanas religiosas y mujeres consagradas:** \$15 por persona
- **Taller para jóvenes (inglés):** \$20 por persona

¡La inscripción incluye un desayuno ligero y almuerzo, bolsa de hospitalidad y más! Hay becas disponibles. Contacte hiscath@archphila.org o 215-667-2820.

Un crédito electivo o uno de actualización anual para la certificación catequética será concedido a catequistas y maestras de escuelas de la Arquidiócesis de Filadelfia por la asistencia del día completo.

REGISTRACIÓN ANTICIPADA REQUERIDA – NO SE ACEPTARÁN REGISTRACIONES ESE DÍA
Último día de registración 18 de octubre



These events will be in English only!

SERIE DE CHARLAS DEL ARZOBISPO

«Perspectiva católica sobre inmigración: Un primer año de elección»

Martes 13 de septiembre del 2016

Seminario San Carlos Borromeo, en el auditorio St. John Vianney

La noche promete ser interesante e informativa. Con la proximidad de las elecciones presidenciales, estas reflexiones son oportunas y serán de ayuda para la formación de conciencias individuales. No te pierdas este evento especial.

ARCHBISHOP'S LECTURE SERIES

Catholic Perspectives on Immigration: An Election Year Primer"

Tuesday, September 13th, 2016

Saint Charles Borromeo Seminary, St. John Vianney Hall Auditorium

The evening promises to be interesting and informative. With the presidential election upon us, these reflections are timely and will be an aid to forming individual consciences. Do not miss this special event.

— Presentadores / Presenters —

***Dr. Peter Casarella, Associate Professor at the University of Notre Dame and
Dr. Rusty Reno, Editor of First Things Magazine***

**OFFICE FOR DIVINE WORSHIP
ARQUIDIÓCESIS DE FILADELFIA**

**OPORTUNIDAD DE
FORMACIÓN LITÚRGICA
PARA LAS PARROQUIAS
EN EL SUR DE FILADELFIA**

Sábado 17 de septiembre del 2016

*SS. John Neumann and Maria Goretti
Catholic High School
1736 South Tenth Street
Philadelphia, PA 19148*

Para registrarse, contactar a
Office for Divine Worship
worship@archphila.org or 215-587-3537
antes del viernes 9 de septiembre del 2016

**OFFICE FOR DIVINE WORSHIP
ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA**

**LITURGICAL FORMATION
OPPORTUNITY FOR THE PARISHES
IN PHILADELPHIA SOUTH**

Saturday, September 17, 2016

*SS. John Neumann and Maria Goretti
Catholic High School
1736 South Tenth Street
Philadelphia, PA 19148*

To register, contact the
Office for Divine Worship
worship@archphila.org or 215-587-3537
by Friday, September 9, 2016

These events will be in English only!

DOMINGO, 25 DE SEPTIEMBRE DEL 2016



Oradores

Música

Oración

**Parque Thomas Paine
3:30 PM**

**Misa a las 6:30 PM
Arzobispo Charles Chaput
Celebrante
Catedral Basílica de San Pedro & San Pablo**

Se permiten autobuses

**Para más información, favor llamar al
215-587-0500 o sbozza@archphila.org**

SAVE THE DATE! SUNDAY, SEPTEMBER 25, 2016



SPEAKERS • MUSIC • PRAYER

Steven Mikochic
*The Allusion of Mercy: Threats
Against Persons with Disabilities*

Kate and Gaetano Chetta
Honoring the Life of Our Baby Lily

Marie Joseph
*Offering Mercy and Hope to Abortion
Minded Women*

Lauren Kretzer
*God's Overwhelming Love and Mercy
After My Abortion*

Bishop Janice Hollis
*Raising Up Leaders for Life in the
African American Community*

Mark Houck
Men Become Who You Are

Astrid Gutierrez Bennet
Somos un pueblo de la vida!

THOMAS PAINE PARK AT 3:30 PM

MASS AT 6:30 PM

**ARCHBISHOP CHARLES CHAPUT,
CELEBRANT
THE CATHEDRAL BASILICA
OF SS. PETER & PAUL**

Buses Welcome!



**Talk Radio For Catholic Life
relevant
640AM radio**

For more information or questions about the Philadelphia Walk for Life, please contact
Steve Bozza at 215-587-0500, or email sbozza@archphila.org.
FREE mobile app | www.relevantradio.com | Prayer: 1-888-577-5443 | Donor/Listener: 1-877-291-0121

Ven a rezar el Santo Rosario

El clero y los feligreses de toda la arquidiócesis están
invitados a rezar juntos el Santo Rosario
en conmemoración de Nuestra Señora del Rosario

**Viernes 7 de octubre del 2016 a las 7:00PM
Catedral Basílica de San Pedro y San Pablo**

**El Santo Rosario será precedido por la
Liturgia de la Palabra**

Al acercarse la clausura del Año de la Misericordia
dirijámonos a nuestra Madre Santísima, madre de la
Iglesia y patrona de nuestra nación pidiéndole su ayuda
celestial con nuestras intenciones.

**Vengan en familia, como miembros de la Legión de María, como
grupos de Pro-vida, grupos de oración y grupos de
jóvenes adultos.**

**¡Vengan y llenen la catedral basílica como hijos e hijas de nues-
tra Madre en el cielo!**

Come, Pray the Holy Rosary



Clergy and Faithful from all over the Archdiocese
are invited to pray together the Holy Rosary
on the Memorial of Our Lady of the Rosary

Friday, October 7, 2016 at 7:00 PM

*The Holy Rosary will be preceded
by a Liturgy of the Word.*

**Cathedral Basilica of Saints Peter and Paul
18th Street and the Benjamin Franklin Parkway
Philadelphia, Pennsylvania 19103**

As the Year of Mercy draws to an end,
let us turn to Our Blessed Mother
—Mother of the Church and Patroness of our Nation—
asking her heavenly help with our many intentions.

- For an end to terrorism
- For an end to abortion and human trafficking
- For God's will to be done during the 2016 elections
- For the sanctification of the Church and an increase in holy vocations to the priesthood and consecrated life
- For the sanctity and protection of married couples and families

**Come as families, as members of the Legion of Mary,
as Pro-Life Groups, as Prayer Groups,
as Young Adult Groups,
come and fill the Cathedral Basilica
as sons and daughters of our Mother in heaven!**

**MISA EN HONOR A LA
VIRGEN DE LA NUBE Y LA
BENDICIÓN DEL AGUA**

JUEVES PRIMERO DE SEPTIEMBRE

Confesiones: 6:00PM

Santo Rosario: 6:30PM

Misa: 7:00PM

IGLESIA SAN JOSÉ

400 Charles St., Coatesville, PA 19320

Rezo del Santo Rosario

**miércoles 28 de septiembre a las
6:30p.m.**

1506 Cardinal Dr., Coatesville, PA 19320

Para más información

484-886-2604 o

comunidadecuatoriana@gmail.com



**MASS IN HONOR OF THE VIRGEN
DE LA NUBE AND
BLESSING OF WATER**

THURSDAY, SEPTEMBER FIRST

Confessions: 6:00PM - Rosary: 6:30PM

Mass: 7:00 p.m.

ST. JOSEPH CHURCH

400 Charles St., Coatesville, PA 19320

Praying of the Rosary

Wednesday, September 28, 6:30 PM

1506 Cardinal Dr., Coatesville, PA 19320

For more information

484-886-2604 or

comunidadecuatoriana@gmail.com

IGLESIA DE VISITACIÓN

Fiesta de regreso a la escuela

DOMINGO 11 DE SEPTIEMBRE, 2016

11:30AM - 3:30PM

Habrà juegos, comida étnica, bouncies, etc.

En la calle B y frente de la escuela

300 E. Lehigh Ave.



VISITATION CHURCH

Back to School Feast

SUNDAY, SEPTEMBER 11, 2016

11:30AM - 3:30PM

There will be games, ethnic foods, bouncies, etc.

B Street and in front of school,

300 E. Lehigh Avenue

Celebración del Divino Niño Jesús

DOMINGO 18 DE SEPTIEMBRE, 2016 - 1:15PM

Habrà un compartir después de la misa en el

Centro Comunitario, 2646 Kensington Ave.



**Fiesta de la Virgen de Cocharcas
patrona de Orcotuna, Perú**

DOMINGO 25 DE SEPTIEMBRE, 2016 - 1:15PM

**Habrà un compartir después de la misa en la cafe-
tería de la escuela.**

Celebration Divino Niño Jesús

SUNDAY, SEPTEMBER 18, 2016 - 1:15PM

Mass followed by refreshments in the

Community Center, 2646 Kensington Ave.

**Virgin of Cocharcas Feast,
Patroness of Orcotuna, Peru**

SUNDAY, SEPTEMBER 25, 2016 - 1:15PM

**Mass followed by refreshments in the School
Cafeteria**

IGLESIA SAN PATRICIO

El Comité Hispano & feligreses de San Patricio
te invitan a celebrar

VIII Festival de la Independencia Mexicana

Domingo, 11 de septiembre del 2016

Misa de las 12:00PM.

Celebración 1:00PM–6:00PM

(Estacionamiento)

¡Ven a disfrutar un mágico evento
cultural, musical y folclórico!

Habrà DJ, mariachis, música, baile, sorpresas y
comidas típicas.

DeKalb and Chestnut Sts., Norristown, PA 19401

ST. PATRICK CHURCH

*The Hispanic Committee and the parishioners of
St. Patrick invite you to celebrate*

VIII Festival of Mexican Independence Day

Sunday, September 11, 2016

Mass at 12:00PM.

Celebration from 1:00PM to 6:00PM

(Parking lot)

*Come to enjoy a magical, cultural and musical
event!*

*There will be DJ, Mariachis, music, dance, surpris-
es and traditional foods.*

DeKalb and Chestnut Sts., Norristown, PA 19401

Retiro para hombres

«Ama al Señor tu Dios con todo tu corazón, con todo tu ser y
con toda tu mente» ... Mateo 22:37



Dónde: **San Antonio de Padua**

Cuándo: **Octubre 22 del 2016**

A qué hora: **7:30am - 3:00pm**

259 Forest Ave., Ambler, Pa. 19002

Más información

215-646-4742 ext. 3009

Costo: \$10.00

Men Retreat

*“Love the Lord, your God with all your heart, and with all soul and
with all your mind” ... Matthew 22:37*

Where: **St. Anthony of Padua**

When: **October 22, 2016**

What time: **7:30am - 3:00pm**

259 Forest Ave., Ambler, Pa. 19002

For more information

215-646-4742 ext. 3009

Cost: \$10.00

La Misa Puertorriqueña

Jueves 22 de Septiembre, 2016



Abraza y Vive la Misericordia de Dios

Celebrante y Homilista:

Su Excelencia

Edward M. Deliman, Obispo Auxiliar

Arquidiócesis de Philadelphia

Música con la Coral Nueva Creación

Con Damaris Thillet

Procesión del Santo Rosario 6:30 P.M.

Misa - 7:00 P.M.

Catedral San Pedro y San Pablo

Calles 18 y Benjamin Franklin Parkway

Para más Información favor llamar al: 215-329-8100

Puerto Rican Mass

Thursday, September 22, 2016

Celebrant and homilist:

His Excellency

Edward M. Deliman, Auxiliary Bishop

Archdiocese of Philadelphia

Music: Coral Nueva Creación

Damaris Thillet

Procession of the Holy Rosary 6:30 P.M.

Mass: 7:00 P.M.

Cathedral Basilica of SS. Peter & Paul

18th St. and the Benjamin Franklin Pkwy.

For more information, please call 215-329-8100

MOVIMIENTO JUAN XXIII

Arquidiócesis de Filadelfia

**Lo invita a un fin de semana con
Cristo para vivir un retiro de
conversión y evangelización**



JOHN XXIII MOVEMENT

Archdiocese of Philadelphia

**Invites you to a weekend with Christ
to experience a retreat of Conversion
and Evangelization**

**RETIRO PARA MUJERES
Septiembre 16 - 18 del 2016**

**RETREAT FOR WOMEN
September 16 - 18, 2016**

**LUGAR DEL RETIRO:
IGLESIA SANTA JUANA DE ARCO
3550 FRANKFORD AVE.
PHILADELPHIA, PA 19134**

**PLACE OF RETREAT:
SAINT JOAN OF ARC CHURCH
3550 FRANKFORD AVE.
PHILADELPHIA, PA 19134**

For more information and to register / Para más información y para inscribirse

**Luis Raúl Oquendo 215-439-1879 • Norma Guzmán 215-873-7859
Delia Portes 267-745-1926 • Lucita Rivera 215-605-1592**



INSTITUTO CATÓLICO HISPANO
Arquidiócesis de Filadelfia – 2016

EN BUSCA DE MATRIMONIOS

Por Blanca N. Herrera

El Instituto Católico tendrá una reunión para el equipo del Programa Pre-Caná y está extendiendo una invitación a todas las parejas que podrían estar interesadas en formar parte de ese ministerio. Tendrá lugar el **lunes 26 de septiembre del 2016, de 6:30-9:00 PM en el 222 N. 17th St., Philadelphia, PA 19103, piso 13 en la sala de conferencia.** Habrá estacionamiento disponible.

El Programa Pre-Caná arquidiocesano, en español, se compone de un grupo de matrimonios que por muchos años (algunos de ellos más de 15), ha preparado a los que se van a casar. Estamos muy agradecidos por su dedicación y perseverancia a lo largo de esos años. Que Dios bendiga estos matrimonios.

Su participación en el programa puede ofrecer mucho bien a los que se preparan para el Sacramento del Matrimonio, que podría durarles toda la vida. Vengan, compartan y escuchen sin compromiso. Vamos a tener una noche de formación, refrigerios y camaradería, dónde aprenderán sobre el programa.

Para unirse a este ministerio es necesario tener un buen matrimonio, ser católicos practicantes y hablar español.

El presentador será Andrés Arango, delegado del obispo para el Ministerio Hispano, y el director de evangelización en la Diócesis de Camden, y su esposa Kathia Arango, directora de la Oficina para Católicos Hispanos.

Vengan y conozcan otras parejas. La Iglesia necesita buenos matrimonios, modelos a seguir, para servir en este ministerio. Si ustedes son una de esos matrimonios, vengan y escuchen, es posible que se enamoren de la idea; consideren este ministerio en serio.

Si este ministerio los llama, por favor, pónganse en contacto con Blanca Nellys Herrera al 215-667-2820 o al

bherrera@archphila.org, para hacernos saber que van asistir.

Los esperamos el 26.

MARRIED COUPLES WANTED

By Blanca N. Herrera

The Hispanic Catholic Institute will offer a Pre-Cana Program Team get together and we are extending an invitation to all the couples that might be interested in joining this ministry. It will take place on **Monday, September 26, 2016, from 6:30 to 9:00 PM at 222 N. 17th St., Philadelphia, PA 19103, 13th Floor Conference Room.** Parking will be available.

The archdiocesan Pre-Cana Program, in Spanish, is composed of a group of marriages that for many years (some of them more than 15), has prepared those to be married. We are very grateful for their dedication and perseverance throughout those years. May God bless these couples.

Your participation can offer a lot of good, that could benefit a lifetime those preparing for the Sacrament of Matrimony. Just come, join us, and listen without commitment. We will have an evening of formation, refreshments and camaraderie where you will learn about the program.

To join this ministry you need to have a good marriage, be a practicing Catholic and speak Spanish. The presenters will be Andrés Arango, Delegate to the Bishop for Hispanic Ministry, and Evangelization Director at the Diocese of Camden, and his wife, Kathia Arango. She is the director of the Office for Hispanic Catholics.

Come and meet other couples. The Church needs good, role-model-couples to serve in this ministry. If you are one of them, come and listen, you might fall in love with it; consider this ministry seriously.

If this ministry calls you, please, contact Blanca Nellys Herrera at **215-667-2820** or at bherrera@archphila.org, to let us know that you are coming.

See you on the 26.

TALLER DE QUINCEAÑERA

Sábado 17 de septiembre del 2016



TALLER DE PRE-CANÁ EN ESPAÑOL

Domingo 20 de noviembre del 2016

ÚLTIMOS TALLERES DEL 2016

QUINCEAÑERA WORKSHOP

Saturday, September 17, 2016



PRE-CANA WORKSHOP IN SPANISH

Sunday, November 20, 2016

LAST WORKSHOPS OF 2016

Para información y registración / For information and registration

Blanca Herrera (215) 667 2820 / 2824 - E mail: bherrera@archphila.org

INSTITUTO CATÓLICO HISPANO

Arquidiócesis de Filadelfia

2016



COMIENZO DE CLASES

MINISTERIO ECLESIAL - 7:00-9:30 PM

Año 1 - Parroquia Santos Inocentes, Filadelfia

4215 Glendale St., Philadelphia, PA 1911
(del lado de la rectoría)

Miércoles 14 de septiembre

Año 3 - Parroquia Sto. Tomás de Aquino, Filadelfia

1719 Morris St.

Miércoles 14 de septiembre

Año 3 - Parroquia San Patricio, Norristown

DeKalb and Chesnut St.

Lunes 12 de septiembre

SERIE DE LA BIBLIA

Centro Nuestra Señora de Fátima, Bensalem

2913 Street Road, Bensalem

Viernes 16 de septiembre

Para unirse a estos programas de formación,
y para información, por favor contacte:

Blanca Herrera – (215) 667 2820 / 2824

bherrera@archphila.org

HISPANIC CATHOLIC INSTITUTE

Archdiocese of Philadelphia

2016



STARTING DATES OF CLASSES:

CHURCH MINISTRY - 7:00-9:30 PM

Year 1- Holy Innocents Parish, Philadelphia

4215 Glendale St., Philadelphia, PA 1911

(On the side of the Rectory)

Wednesday, September 14

Year 3 - St. Thomas Aquinas Parish, Philadelphia

1719 Morris St.

Wednesday, September 14

Year 3 - St. Patrick Parish, Norristown

DeKalb and Chesnut St.

Monday, September 12

BIBLE SERIES

Our Lady of Fatima Center, Bensalem

2913 Street Road, Bensalem

Friday, September 16

To join these formation programs,
and information, please, contact:

Blanca Herrera – (215) 667 2820 / 2824

bherrera@archphila.org



AQUINAS
CENTER

Clase de inglés

Las clases son los martes y jueves de 7:30 a 8:30PM. Las clases van a impartirse en el sótano del Centro Aquino, 1700 Fernon Street, Philadelphia y comienzan el 20 de septiembre hasta el 6 de diciembre del 2016. La registración será el martes 13 de septiembre, de 7-8:30PM y la cuota para registrarse es de \$30.00. Para más información favor contactar a **Britt al 267-702-3454.**

English Class

Classes are on Tuesdays and Thursdays from 7:30 to 8:30PM. Classes will be held at the Aquinas Center Basement, 1700 Fernon Street, Philadelphia, beginning September 20 until December 6, 2016. Registration will be Tuesday, September 13, 7-8:30PM and registration fee is \$30.00. For more information, please contact **Britt 267-702-3454.**

IGLESIA SAN LORENZO

MATRICULAS PARA LAS CLASES DE INGLÉS 2016

Las clases de inglés son los lunes y miércoles de 7PM a 9PM., y los martes y sábados de 10AM a 12 del mediodía. **Las clases van a impartirse en la rectoría de Sta. Alicia, Copley Rd. y Walnut St. en Upper Darby, y comienzan el 26 de septiembre hasta el 10 de diciembre.** El costo es \$35.00 por semestre. Deberá hacer un examen de lectura y una entrevista oral antes de comenzar las clases. Le tomará media hora y le será entregado cuando usted se registre. Para la registración y más información llamar a **Hna. Dominica al 610-306-7370.**

SE NECESITAN VOLUNTARIOS PARA ENSEÑAR INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA (ESL)

¿Tiene el talento de impartir conocimiento a otros? ¿Le entusiasmaría enseñar a hablar inglés a los recién llegados? Si es así, el ministerio hispano de San Lorenzo puede ayudarlo a realizar sus metas por medio de nuestro programa de *ESL*. Lo invitamos para que comparta con nosotros sus talentos. **Lo necesitamos cómo maestro en nuestro programa de *ESL*.** Si usted está interesado en voluntariar y ayudar a mejorar la vida de la comunidad de inmigrantes, favor llamar a **Hna. Dominica al 610-306-7370.**

ST. LAURENCE CHURCH

REGISTRATIONS FOR ENGLISH CLASSES 2016

*English classes are on Mondays and Wednesdays from 7PM to 9PM., and on Tuesdays and Saturdays from 10AM to 12 Noon. **Classes will be held at the rectory of St. Alice, Copley Rd. & Walnut St., Upper Darby, beginning September 26 until December 10.** The fee is \$35.00 a semester. You must take a written and a oral exam before beginning classes. This will take a half hour and will be given when you register. For registration and more information call **Sister Dominica, 610-306-7370.***

ESL VOLUNTEERS SOUGHT

*Have you the gift of imparting knowledge to others? Would you be enthusiastic about teaching newcomers to speak English? If so, Hispanic Ministry of St. Laurence Parish can help you fulfill your goals through our ESL program. We invite you to come and share your gifts with us. **We need you as a teacher in our ELS program.** If you are interested to volunteer to enhance the life of our immigrant community, please call **Sister Dominica, 610-306-7370***



CLASES DE INGLÉS

Clases dos veces cada semana, 50 horas de instrucción, en el **Centro Providencia, 2635 N. 4th St.** Las clases son **GRATIS**. La única cuota es \$40 por la inscripción. **Inscríbase el 13, 15, 20 y 22 de septiembre, de las 10:30 AM a las 12 del mediodía o de las 6:00 PM a las 8:05 PM.** Para más información, llame al **215-739-7465.**



ENGLISH CLASSES

*Classes are held two days each week, 50 hours of instruction, at **Providence Center, 2635 N. 4th St.** Classes are **FREE**. The only fee is \$40 for registration. Register on **September 13, 15, 20 & 22 from 10:30 AM to 12:00 PM or 6:00 PM to 8:05 P.M.** For more information, call **(215) 739-7465.***

CURSILLO DE CRISTIANDAD PARA HOMBRES

En español

De jueves 3 de noviembre a domingo 6 de noviembre del 2016

Para información / For information **Carlos Ortiz - 267-592-7832**

CURSILLO DE CRISTIANDAD FOR MEN

In Spanish

From Thursday, November 3rd through Sunday, November 6th, 2016

La Oficina Arquidiocesana para las Vocaciones Sacerdotales los invita
A un Día para la Familia en el Seminario San Carlos Borromeo el domingo, 6 de noviembre del 2016, comenzando con la Santa Misa a las 12:00 p.m.

*The Archdiocesan Vocation Office invites all to the
Hispanic Family Day at
St. Charles Seminary
on Sunday, November 6, 2016,
beginning with the Holy Mass at
12:00 p.m.*

Una vez más hombres hispanos en la escuela secundaria y la universidad, junto con sus familias, están invitados a pasar un día divertido en el Seminario San Carlos Borromeo.

Once again, Hispanic men of high school and college age and their families are invited to spend a fun day at St. Charles Borromeo Seminary.

Recorrerán los terrenos, jugarán un partido de fútbol con los seminaristas, y asistirán a las Vísperas en la tarde.

Tour the grounds, play soccer game with the seminarians, and attend evening vespers.

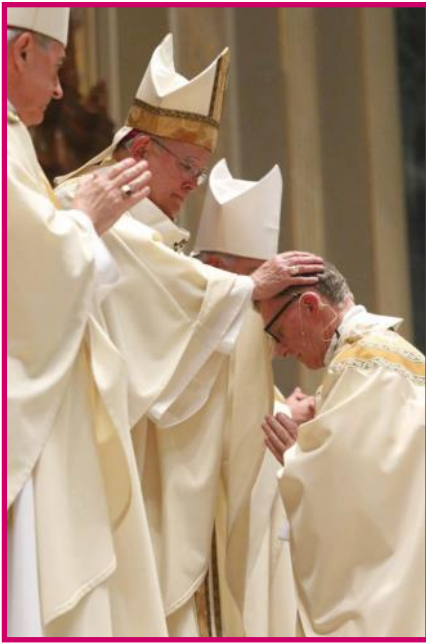
Habrà música en vivo con el grupo *Unción Celestial* de Phoenixville, comida, refrescos, juegos para los niños, oración y más.

There will be music with Phoenixville's group *Unción Celestial*, food, refreshment, games for the kids prayer and more.

El evento es GRATUITO pero se aceptarán donaciones

The event is FREE. Donations are accepted.

Para información y registrarse / For information and to register 215-667-2820
St. Charles Borromeo Seminary, 100 East Wynnewood road, Wynnewood pa 19096



Felicidades

en su Ordenación

Obispo Deliman

¡Qué Dios lo bendiga abundantemente!



Congratulations

On your Ordination

Bishop Deliman

May God bless you abundantly!



Para leer todo sobre la misa, favor visitar /

To read all about the Mass, please visit:

<http://catholicphilly.com/2016/08/photo-features/bishop-edward-deliman-ordained-at-cathedral/>

Visítanos, dale «me gusta» y comparte con nosotros en el mundo virtual, utilizando el hashtag #CatolicosHispanosPhilly en la página «Arquidiócesis de Filadelfia - Católicos Hispanos» o en el siguiente enlace:

www.facebook.com/CatolicosHispanosPhilly



Visit our page, "like it" and share with us in the virtual world. Please use the hashtag #CatolicosHispanosPhilly on the page "Arquidiócesis de Filadelfia - Católicos Hispanos" or in the link above.

MISA TELEVISADA

Vía UNIVISIÓN 65
Todos los domingos a las 6:30 a.m.
En español



TELEVISED MASS

Via UNIVISION 65
Every Sunday at 6:30 a.m.
In Spanish

Envíe información para el boletín de octubre del 2016 no más tarde del 22 de septiembre del 2016 a: rbarrios@archphila.org
Send the information for October, 2016 issue no later than September 22, 2016 to: rbarrios@archphila.org